

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 33/34

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

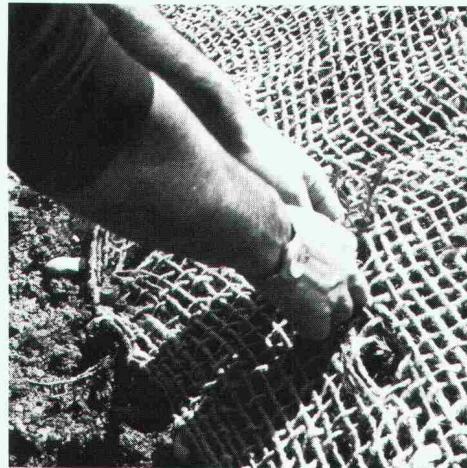
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Was verhindert das Auswaschen der Erde, bleibt immer an Ort und Stelle und verschwindet, wenn seine Arbeit fertig ist?**



## **Soil-Saver Jutegelebe. Der wirksame Erosionsschutz.**

### **Was ist Soil-Saver?**

Ein schweres, grobmaschiges Gewebe aus 100% Jute, welches das Auswaschen und Aushöhlen von frisch humusierten Flächen durch Wind oder Wasser verhindert, aber gleichzeitig das ungehinderte Wachsen von Gras oder Pflanzen erlaubt.

### **Wie funktioniert Soil-Saver?**

Soil-Saver Jutegelebe wird einfach auf der frisch geplanten oder bepflanzten Erde ausgerollt und mit wenigen Handgriffen festgemacht. Soil-Saver bietet sofortigen Schutz und bleibt so lange wirksam, bis sich die Erde durch Verwurzelung der Bepflanzung befestigt hat. Weil Soil-Saver aus Naturfasern besteht, zersetzt es sich dann in der Erde auf natürliche Weise.

### **Welches sind die Vorteile von Soil-Saver?**

- Kann nicht abrutschen, wegwehen oder wegrollen – selbst bei Sturmwinden, wolkenbruchartigem Regen und Überfluten.
- Dank seiner grobmaschigen Durchlässigkeit kann das Wasser abfließen und das Gras durchwachsen.
- Schützt steile Böschungen, schwer zugängliche und stark exponierte Stellen.
- Umweltfreundlich, weil aus 100% Jute (Naturfaser).
- Braucht nicht entfernt zu werden, da sich Soil-Saver in natürlichen Dünger verwandelt.
- Preisgünstig in der Anschaffung, kostengünstig im Einsatz.
- Schnell und mühelos ausgelegt und befestigt.

### **Wofür wird Soil-Saver eingesetzt?**

- Fluss- und Seeufer
- Strände und Straßenböschungen
- Begrünungen aller Art
- Anlagen von Skipisten
- Naturschutzgebiete
- Wasserwege
- Flughäfen
- Schul-, Industrie- und Militäranlagen
- Landschaftsgestaltung
- Forstwirtschaft (Schutz von Abhängen und Sämlingen)

### **Wie hat sich Soil-Saver bewährt?**

Soil-Saver Jutegelebe wird seit längerer Zeit mit grossem Erfolg in den USA eingesetzt. Seit zwei Jahren wird es auch in Europa verwendet, und zwar vorwiegend in der Schweiz. Dort haben kommunale und privatwirtschaftliche Unternehmen damit nur positive Erfahrungen gemacht.

Fotos mit freundlicher Genehmigung des Amts für Gewässerschutz und Wasserbau, Kanton Zürich.



### **Möchten Sie mehr über Soil-Saver wissen?**

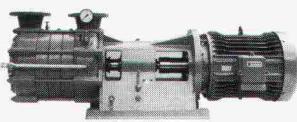
Soil-Saver kann auch Ihnen Zeit und Geld sparen!

Für weitere Informationen schreiben Sie an:

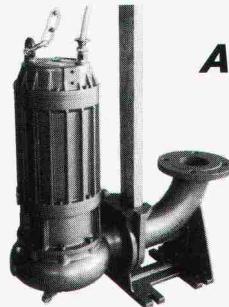
JUTE MARKET PROMOTION PROJECT, International Trade Centre UNCTAD/GATT, Palais des Nations, CH-1211 Genf 10.



**LÖSEN IHRE PROBLEME  
FÜR  
WASSER**



**ABWASSER**



**UND DRUCK**



**SOMMER  
SCHENK  
SUISSE** **PUMPENBAU**  
CH-5213 VILLNACHERN  
TEL. 056 431363



**AG STEINBRUCH GUBER ALPNACH**

**Wir liefern:**

**Pflastersteine**  
in verschiedenen Dimensionen

**Randsteine**

**Stellsteine**

**Stellplatten**

**Mauersteine** für schottisches und  
Schichtenmauerwerk

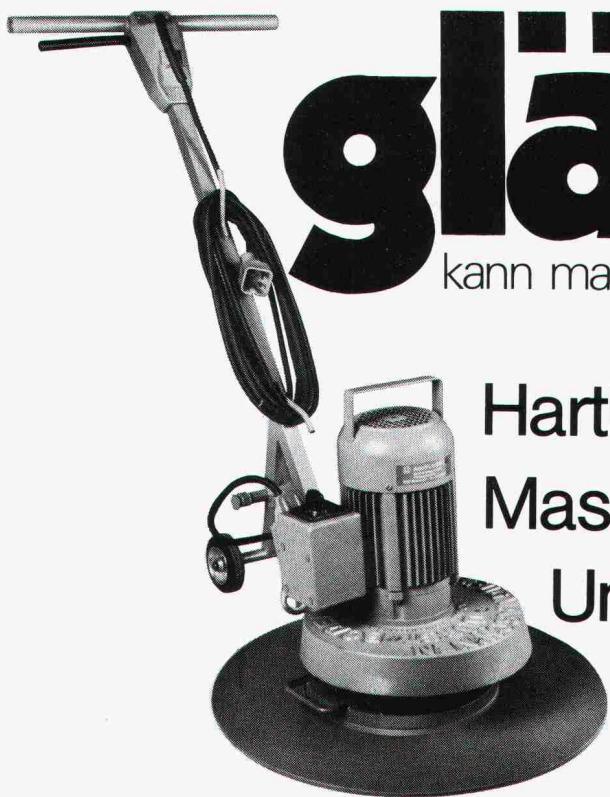
**Moellons** für Schichtenmauerwerk

**Rohlinge** für Cyklopenmauerwerk

**GUBER-Natursteine** für  
Neubauten und Restaurierungen  
wirtschaftlich und dauerhaft

Auf Wunsch erhalten Sie unsere  
Dokumentation

**AG STEINBRUCH GUBER ALPNACH**  
Telefon 041 96 17 44



**glätten...**  
kann man mit unserer TALOCHIERMASCHINE:

**Hartbeton  
Massivdecken  
Unterlagsböden  
Überzüge**



**Adolf Locher AG**

Stahlhandel Bauwerkzeuge  
8107 Buchs/ZH Tel. 01 844 00 66  
9450 Altstätten/SG Tel. 071 75 25 25  
7000 Chur Tel. 081 24 54 54



**Hauser AG Eisen**

9001 St. Gallen Tel. 071 22 88 75  
8401 Winterthur Tel. 052 23 14 31  
8808 Pfäffikon/SZ Tel. 055 48 43 43  
8280 Kreuzlingen Tel. 072 72 77 07

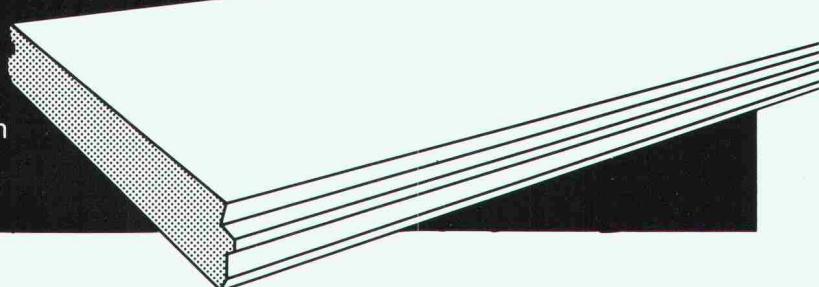
# **YTONG® Dach- und Deckenplatten nach Mass**

**massiv – wärmedämmend – feuerbeständig  
rationelle Montage ca. 250 m<sup>2</sup> pro Tag**

YTONG Dach- und Deckenplatten werden anhand Ihrer Grundrisspläne nach Mass produziert und von jedem Bauunternehmer oder durch unsere Montageabteilung fix und fertig verlegt.

**YTONG**  
ZÜRICH AG

Abt. Elementbau  
Kernstrasse 37, 8004 Zürich  
Tel. 01/2423080  
Telex 812477



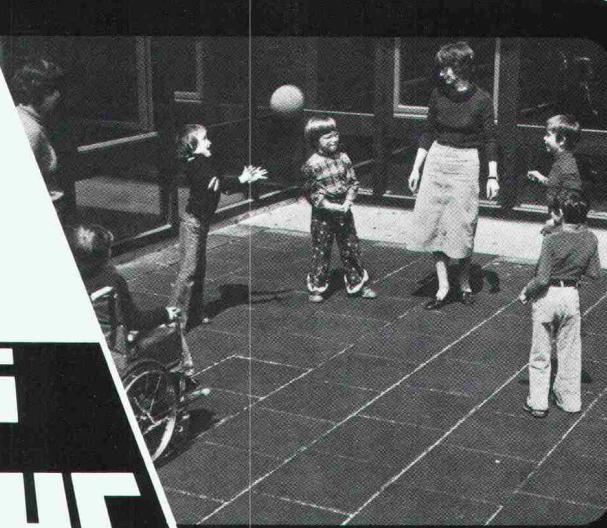
**Der Weg zur  
Sicherheit führt  
über**

**SILIDUR**

z. B. mit den

- «Siliflexa»-Platten
- «Siliflexa»-Einfassungen
- Fallschutz-Platten

**Sili  
dur**



STEINER SILIDUR AG 8450 ANDELFINGEN TEL. 052 / 4110 21

**Sili  
dur**

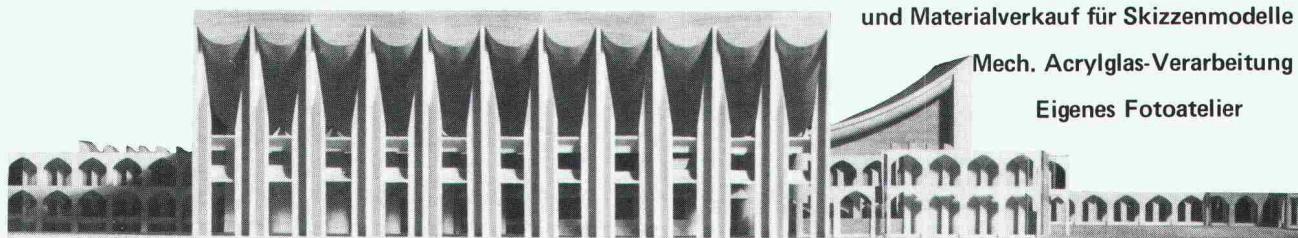
# **Modellbau: Tel. 01-302 64 11**

Modellbau für Architektur, Technik und Design • Wettbewerbsmodelle in Gips und Schaumstoff • Zuschneideservice

und Materialverkauf für Skizzenmodelle

Mech. Acrylglas-Verarbeitung

Eigenes Fotoatelier



• Schalk Modellbau • Thurgauerstrasse 70, Örlicherhus • 8050 Zürich • Tel: 01 302 64 11 •



## Kampf dem Taubenmist!

### Unser Vorschlag:

Halten Sie die Tauben von Ihrem Gebäude fern. RENTOKIL, das weltweit bekannte Schädlingsbekämpfungsunternehmen, hat eine Methode entwickelt, welche Tauben auf einfache und für die Tiere unschädliche Art von Ihrem Gebäude fernhält. Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte mit Prospekt und Referenzliste.

**RENTOKIL AG**  
Kronenstrasse 37  
**8006 Zürich**  
Tel. (01) 363 26 64  
Niederlassung Genf:  
9, Ch. de l'Ancien Péage  
1290 Versoix GE  
Tel. (022) 5549 55



Schwerstbefestigungen Fassadenverkleidungen Betonverbindungen

Für Sicherheit und Wirtschaftlichkeit.

**EF-Befestigungstechnik**

... Erfahrung und Fachwissen des EF-Beratungsdienstes helfen Ihnen, bei schwierigen Problemen wirtschaftliche Lösungen zu finden. Einfach anrufen – es lohnt sich!

**Egli Fischer Zürich**

Egli, Fischer & Co AG, Abt. Befestigungstechnik  
Gotthardstrasse 6, 8022 Zürich, Telefon 01 202 02 93  
Verkaufsbüro Genf:  
18, rue Caroubiers, 1227 Carouge, Telefon 022 42 12 55

## Dank

### Sifor®-Soil-Savers aus Jute

(s. Information der ITC auf Seite 13)

keine Bodenerosion mehr bei  
Neuanpflanzungen und Böschungen

**Relianz AG Zürich, Jute und Säcke**  
**8906 Bonstetten**, Telefon 01 / 700 21 33

24/1-i

**FRISBA**  
**Fertig-Garagen**

#### Schweizer Qualität

Rationelle Fertigung auf modernen Anlagen. Hohe Qualität und Wertbeständigkeit: typisch FRISBA.

#### FRISBA AG

6275 Ballwil, Telefon 041/89 16 66



Zur Verhinderung von teuren Feuchteschäden:

## Luftentfeuchter

das bewährte Geräteprogramm für den universellen Einsatz in Kellern, Lagern, Wohnräumen, Zivilschutzanlagen usw. Vollautomatischer Betrieb, sparsamer Stromverbrauch. Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei:

**Krüger + Co.**  
9113 Degersheim, Telefon 071/5415 44  
Niederlassungen: Oberhasli ZH,  
Hofstetten SO, Münsingen BE,  
Gordola TI, Lausanne

**KRÜGER**

In Zusammenarbeit mit

Schweizerischer Dachdeckermeister-Verband

Schweizerischer Spenglermeister- und Installateur-Verband

Schweizerischer Zimmermeister-Verband

EMPA / SIA-Studientagung

# Dächer

## Konstruktive und bauphysikalische Probleme bei Flach- und Steildächern

Dienstag und Mittwoch, 20. und 21. September 1983

Universität Zürich-Irchel, Winterthurerstrasse 190, Hörsaal 15 G 60

Ziel der Tagung ist es, konstruktive wie bauphysikalische Probleme bei Flach- und Steildächern aufzuzeigen und Lösungsmöglichkeiten zu präsentieren. Die Tagung richtet sich an projektierende und ausführende Baufachleute wie Architekten, Ingenieure, Unternehmer, Materialhersteller usw. Mit dieser Tagung soll der Stand der Technik im wesentlichen dargelegt

werden. Der Bauteil Dach wird analog bearbeitet wie die Außenwand anlässlich der EMPA/SIA-Studientagung im Jahre 1978.

Es handelt sich um die Wiederholung der Veranstaltung, die am 9./10. März 1983 in der ETH Zürich durchgeführt wurde.

## Programm

### Dienstag, 20. September 1983

09.20 Eröffnung	U. Meier
Einführung	H. R. Preisig
<b>Grundlagen</b>	
Bauphysik	R. Sagelsdorff
Bitumen-, Polymer- und Kunststoffdichtungsbahnen	M. Hajek
Energiegesetzgebung	Dr. P. Keppeler
Pause	
<b>Flachdach</b>	
Flachdachkonstruktionen	H. Bangerter
	R. Brändle
	H.R. Unold
Mittagspause	
14.00 Flachdachrenovationen	J. Tenucci
Umkehr-, Plus- und Duodach	L. Jochmann
An- und Abschlüsse aus Blech	B. Trächsel
beim Flachdach	
Pause	
Strömungsuntersuchungen	Dr. K. Liersch
beim belüfteten Flach- und Steildach	
Diskussion	
<b>Gestaltung</b>	
Architektur des Daches:	Dr. J. Ganz
Geschichte	
17.30 Aperitif	

### Mittwoch, 21. September 1983

09.20 <b>Steildach</b>	Steildachkonstruktionen	S. Affentranger R. Wagner
Pause	Wärmedämmende Steildach- elemente	K. Menti
	Steildachrenovation	P. Roos
	Mittagspause	
<b>14.15 Spezialfragen</b>		
	Unterhalt von Flach- und Steildächern	E. Brenner
	Spezialfragen des Schallschutzes	B. Braune
	Diskussion	
	Pause	
	Rechtsfragen bei Schaden- fällen	Dr. W. Fischer
<b>Gestaltung</b>		
Architektur des Daches:	Heute	P. Leemann
17.00 Schluss der Tagung		
Tagungsleitung		H. R. Preisig

Wiederholung

SDV  
SSIV  
SZV

## Referenten

S. Affentrager, dipl. Zimmermeister, Schweiz. Zimmermeister-Verband, Zürich  
 H. Bangerter, Ing. SIA, Ingenieurbüro Weder+Bangerter AG, Zürich  
 R. Brändle, dipl. Bauing. ETH/SIA, Asphalt-Emulsion AG, Dietikon  
 B. Braune, dipl. Phys. ETH/SIA, Ingenieurbüro für Akustik und Bauphysik, Binz ZH  
 E. Brenner, Dachdeckermeister, Weinfelden  
 W. Fischer, Dr. iur., Generalsekretariat SIA, Rechtsabteilung, Zürich  
 J. Ganz, Dr. phil., Denkmalpfleger des Kantons Thurgau, Frauenfeld  
 M. Hajek, dipl. Ing.-Chem., EMPA, Abt. Kunststoffe, Dübendorf  
 L. Jochmann, dipl. Ing., Dow Chemical Europe, Forschung und Entwicklung, Horgen  
 P. Keppeler, Dr. oec., Bundesamt für Energiewirtschaft, Bern  
 P. Leemann, dipl. Arch. ETH/BSA/SIA, Büro Paillard, Leemann und Partner, Zürich  
 K.W. Liersch, Dr.-Ing., Eternit AG, Berlin  
 U. Meier, dipl. Bauing. ETH, EMPA, Ressort Baustoffe, Dübendorf  
 K. Menti, Arch. SIA, Büro Dr. Amrein, Martinelli+Menti AG, Luzern  
 H. R. Preisig, Arch. HTL/SIA, Büro für Beratungen und Gutachten, Zürich  
 P. Roos, Arch. HTL, Lignum, Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für das Holz, Zürich  
 R. Sagelsdorff, dipl. Bauing. ETH, EMPA, Abt. Bauphysik, Dübendorf  
 J. Tenucci, dipl. Bauing. ETH/SIA, lic. oec., Verbia AG, Olten  
 B. Trächsel, dipl. Spenglermeister, Schweiz. Spenglermeister- und Installateur-Verband, Abt. Technik und Kalkulation, Zürich  
 H. R. Unold, Arch. HTL, Sarna Kunststoff AG, Sarnen  
 R. Wagner, dipl. Dachdeckermeister, Wettingen

## Anmeldekarte

Bitte in Blockschrift ausfüllen und Zutreffendes ankreuzen

### Wiederholung der EMPA/SIA-Studenttagung

20. und 21. September 1983

## Dächer

Mitglied SIA	<input type="checkbox"/> Fr. 320.-*
Mitglied SDV	<input type="checkbox"/> Fr. 330.-*
Mitglied SSIV	<input type="checkbox"/> Fr. 330.-*
Mitglied SZV	<input type="checkbox"/> Fr. 330.-*
Nichtmitglied	<input type="checkbox"/> Fr. 390.-*

Der Betrag von Fr. \_\_\_\_\_ wird nach Erhalt der Anmeldebestätigung auf Postcheckkonto 80-5594 einbezahlt.

\* Teilnehmer, die bereits im Besitz der SIA-Dokumentation 60 «Dächer» sind, erhalten eine Ermässigung von Fr. 40.- auf die angegebenen Teilnehmerbeiträge. Falls zutreffend bitte hier ankreuzen

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

## Organisation

### Datum

Dienstag, 20. September 1983	9.20 bis ca. 18.30 Uhr
Mittwoch, 21. September 1983	9.20 bis ca. 17.00 Uhr

### Tagungsort

Universität Zürich-Irchel, Winterthurerstr. 190, Hörsaal 15 G 60

### Anmeldetermin

Wir bitten um frühzeitige Anmeldung mit untenstehendem Taron, jedoch bis spätestens 12. September 1983. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, werden die Anmeldungen in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt.

### Tagungsbeitrag

Mitglieder SIA	Fr. 320.-*
Mitglieder SDV, SSIV, SZV	Fr. 330.-*
Nichtmitglieder	Fr. 390.-*

Im Tagungsbeitrag sind inbegriffen

- SIA-Dokumentationsband 60, Dächer\*
- zwei Mittagessen in der Mensa
- Pausenkaffee
- Aperitif

Bei Rückzug einer Anmeldung nach dem 13. September 1983 wird ein Unkostenbeitrag von Fr. 50.- erhoben. Bei unentschuldigtem Nichterscheinen wird der ganze Beitrag verrechnet.

Wir bitten Sie, den Tagungsbeitrag erst nach Erhalt der Anmeldebestätigung auf PC 80-5594 einzuzahlen.

\* Teilnehmer, die bereits im Besitz der SIA-Dokumentation 60 «Dächer» sind, erhalten eine Ermässigung von Fr. 40.- auf die angegebenen Teilnehmerbeiträge.

### Tagungsunterlagen

Als Unterlage zur Tagung dient der Dokumentationsband SIA 60 «Dächer», der jedem Teilnehmer an der Tagung abgegeben wird und im Tagungsbeitrag inbegriffen ist.\*

### Teilnehmerausweis

Der Teilnehmerausweis wird zusammen mit der Anmeldebestätigung und der Rechnung zugesandt.

### Auskunft und Anmeldung

SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich,  
 Telefon 01/201 15 70

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Genaue Adresse \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

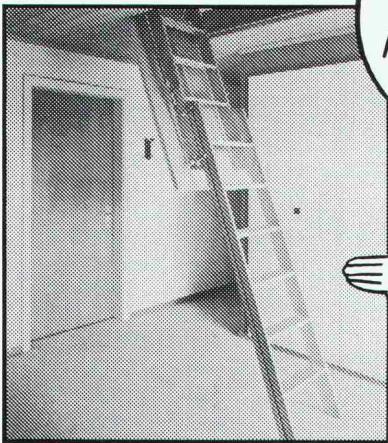
Tel. Geschäft \_\_\_\_\_

Firma ( für Teilnehmerliste) \_\_\_\_\_

Einsenden an: SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich

Aus unserem Fabrikationsprogramm:

# Die Columbus Schiebe- Treppe.

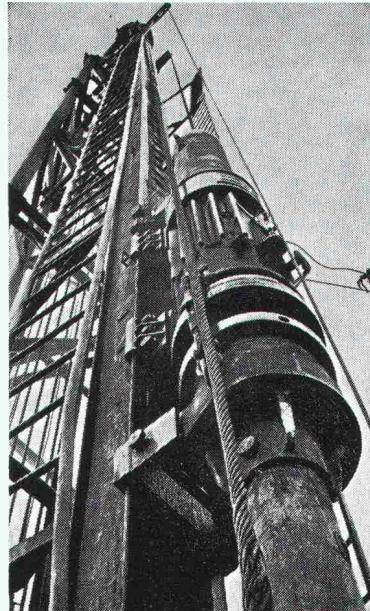


PRAKTISCH,  
PLATZSPARENDE,  
AUS BESTEN  
MATERIALIEN  
HERGESTELLT.

Verlangen Sie bitte die ausführlichen  
Prospektunterlagen bei

Industriestrasse  
9245 Oberbüren  
Tel. 073 - 51 37 55

**Columbus Treppen ag**

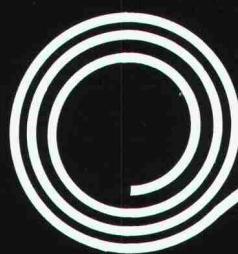


## Pfahlfundationen

- Bohrpfähle 125 + 150 cm Ø
- Ortsbetonpfähle «DELTA»
- Fertigbetonpfähle
- Holzpfähle
- Presspfähle
- Wasserbauarbeiten
- Spundwände

**EGGSTEIN AG LUZERN**

Industriestrasse 16 Telefon 041 - 44 66 04

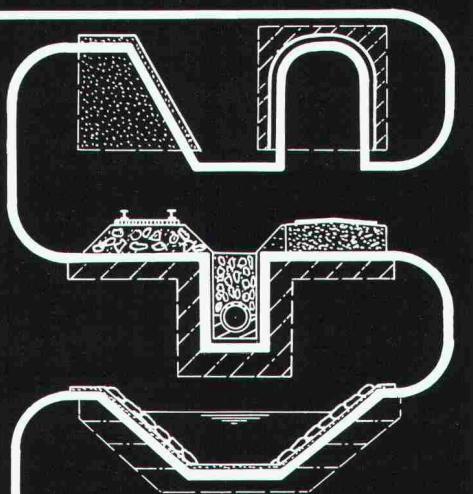


Für jede Anwendung das richtige Geotextil

 **mühlebach**

Mühlebach AG  
Lupfig/Birrfeld

Postfach, 5200 Brugg  
Telefon 056 94 51 11



**Sodoca-Vliesmatten  
Nicolon-Gewebematten  
Isolationsschutzvliese  
Verbundprodukte**

### Lager und Verkauf

Altstätten SG	Baumaterial AG	071/75 50 40
Basel	W. Tschopp AG	061/50 55 88
Biel	Sabag AG	032/22 58 44
Chur	Baubedarf	081/24 83 83

Delémont	Matériaux Sabag SA	066/21 12 81
Flüelen	B. Ziegler	044/ 2 12 95
Gebenstorf	Baubedarf	056/23 35 55
Giubiasco	Edilcentro SA	092/27 18 31
Ilanz	Baubedarf	086/ 2 39 29
Regensdorf	Baubedarf Zürich AG	01/840 27 27
Sargans	Baucenter Sargans	085/ 2 38 31

Seewen SZ	Kaweba AG	043/21 11 37
Thun	Baumaterial AG Thun	033/23 31 23
Wil SG	Baumaterial AG Wil	073/23 54 54
Winterthur	Streiff Baumaterial AG	052/28 22 21
Zernez	Baubedarf	082/ 8 12 80
Zürich	Baubedarf Zürich AG	01/ 44 03 11
Zug	O. Felber AG	042/21 29 22

# NEUERSCHEINUNGEN beim SIA 1982 / 83

zu beziehen durch das SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich

## NORMENWERK SIA

	Preis Fr.
177/1 Bemessung von Mauerwerkswänden unter Druckbeanspruchung – Empfehlung	52.–
180/4 Energiekennzahl – Empfehlung	32.–
181/3 Schallschutz in Bauten: Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlagen – Empfehlung	32.–
196 Baulüftung von Untertagbauten – Empfehlung	72.–
229 Baugruben – Ausführung, Leistung und Lieferung – Empfehlung	32.–
381/3 Heizgradtage der Schweiz – Empfehlung	36.–
384/1 Warmwasser-Zentralheizungen – Technische Anforderungen – Empfehlung	42.–
384/2 Wärmeleistungsbedarf von Gebäuden – Empfehlung (ersetzt Empfehlung 380, Ausg. 1975)	100.–
384/21 Wärmeleistungsbedarf von Gebäuden – Anwendungsbeispiel	10.–
384/4 Kamine für Gebäudeheizungen, Querschnittbestimmung – Empfehlung	28.–

## ADMINISTRATIV-ORDNER SIA

### Werkverträge

1024 Werkvertrag für Generalunternehmer (mit Pauschal- oder Globalpreis) mit Erläuterungen	6.50
1025 Werkvertrag für Generalunternehmer (mit offener Abrechnung) mit Erläuterungen	6.50

### Formulare für die Berechnung des Wärmeleistungsbedarfs von Gebäuden gemäß Empfehlung 384/2 (Ausgabe 1982)

1084/1 Berechnungsformular mit Grundlagen und Zusammenfassung – A4-Doppelblatt	3.–
1084/2 Berechnungsformular des Wärmeleistungsbedarfs pro Raum – A4-Block à 50 Blätter	25.–

**Rabatt:** SIA-Mitglieder und Firmen, die im SIA-Verzeichnis der Projektierungsbüros eingetragen sind, geniessen für den eigenen Bedarf auf den angeführten Preisen eine Ermässigung von 40%, sofern nichts anderes vermerkt ist.

**Bestellung:** Bitte senden Sie mir folgende Publikationen gegen Nachnahme

#### Normenwerk SIA

- Ex. 177/1
- Ex. 180/4
- Ex. 181/3
- Ex. 196
- Ex. 229
- Ex. 381/3
- Ex. 384/1
- Ex. 384/2
- Ex. 384/21
- Ex. 384/4

Name und genaue Adresse (Postleitzahl):

---

---

---

---

---

---

---

Telefon: \_\_\_\_\_

Einsenden an: SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich

#### Administrativ-Ordner SIA

##### Werkverträge

- Ex. 1024
- Ex. 1025

- Ex. 1084/1
- Ex. 1084/2

##### Formulare

Für den Rabatt Zutreffendes ankreuzen:

- SIA-Mitglied
- Eingetragen im SIA-Verzeichnis

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

**Ihr Partner**  
für sämtliche Blecharbeiten

wie Fensterbänke, Türzargen, Elektroschränke sowie für allgemeine Bauschlosserarbeiten.

**Unser Maschinenpark:**

*Schlosserei*

Scheren 3x2500  
Koordinaten - Nibbeln 3 mm  
Abkanten 3x2500  
mit CNC-Steuerung  
Schneidbrennen  
Schweißen, Hartlöten

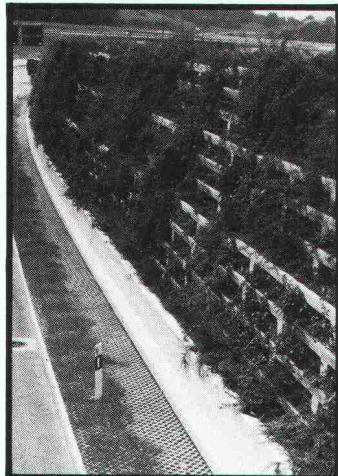
*Mech. Werkstatt*

Drehen - Ø 500x1500  
mit Eilgängen  
Fräsen 1150x350  
mit Digitalanzeige  
Bohren radial MK 3  
Flachschleifen 200x600

**rieder apparaebau ag, urdorf**

Birmensdorferstrasse 16, 8902 Urdorf, Telefon 01/734 52 11

19/1.d



**96% aller Schweizer  
bevorzugen bepflanzte  
Stützmauern und  
Lärmschutzwände.  
Wenn das keine  
Aufforderung ist.**

[Repräsentative Marktuntersuchung  
März 1983]

**EVERGREEN®**  
SYSTEM EVERGREEN AG  
Rebacherstr. 34, 8955 Oetwil a.d.L.  
Telefon 01 74815 24



# Den richtigen Weg gehen

Wir bauen Spindeltreppen und darum kennen wir den richtigen Weg. Zuverlässigkeit, echte Partnerschaft und Qualitätsprodukte, die Sie Ihrem Bauherrn mit gutem Gewissen empfehlen können, sind die Basis einer erfolgreichen Zusammenarbeit. Darum führt der einfachste, schnellste und günstigste Weg zu Naegeli-Norm.



Wir sind echte Partner des Architekten, weil wir alle erforderlichen Grundlagen für ein glückliches Teamwork bieten. Machen Sie eine Probe aufs Exempel.

Naegeli-Norm AG Betonelemente  
8401 Winterthur Telefon 052 36 14 64

**naegeli-norm**

Verlangen Sie unseren  Planungskatalog 1983  Zeigebuch (zur Ansicht)  Besuch unseres Fachberaters oder besuchen Sie unsere Produktausstellung über ● Spindeltreppen ● Lamellentreppen ● Wendeltreppen ● Fenster- und Türeinfassungen.



## Vogel-Skihalter

Ganzmetall, feuerverzinkt, robust  
Planen und Einrichten von Skiräumen  
Liefern von Teilen für Selbstmontage  
Für Hotels, Ski- und Ferienhäuser, Schulen, Bergbahnen usw.  
Verschiedene Modelle  
Bis 16 Paar Ski per Laufmeter  
ERWIN VOGEL, Vogel-Skihalter  
Am See 503, 8882 Unterterzen  
Telefon 085/4 22 12

Treuhand-Gesellschaft  
Société Fiduciaire  
Società Fiduciaria

**Visura** Unternehmensberatung

Massarbeit  
für Mittel- und Kleinbetriebe

Zürich, Aarau, Altdorf, Grenchen,  
Lausanne, Luzern, Olten, St. Gallen, Solothurn, Stans

Im Industrie-,  
Wohn- und  
Sporthallenbau  
und in der  
Altbausanierung.

**SCHICHTEX**  
ISOLIERBAUSTOFFE  
gegen Kälte Wärme Lärm

**Bau + Industriebedarf AG** 4104 Oberwil / BL Tel. 061 30 40 30

# Stellen- und Gelegenheits-Anzeigen

## Tarif

Stellenangebote und Ausschreibungen				Ermässigter Preis für Stellengesuche			
1/1-Seite	185×260 mm	Fr. 1350.—	1/6-Seite	90×84 mm	1/12-Seite	90×40 mm	Fr. 125.—
1/2-Seite	90×260 mm			185×40 mm	Fr. 275.—		
	185×128 mm	Fr. 710.—	1/8-Seite	90×62 mm	1/16-Seite	90×29 mm	Fr. 93.—
1/3-Seite	90×172 mm	Fr. 485.—		185×29 mm	Fr. 215.—		
1/4-Seite	90×128 mm		1/12-Seite	90×40 mm	1/24-Seite	90×21 mm	Fr. 65.—
	185× 62 mm	Fr. 375.—		Fr. 150.—			

Chiffregebühr Fr. 6.—, Ausland Fr. 8.—

Für Stellengesuche wird Vorauszahlung verlangt.

Anzeigenschluss: Mittwoch der Vorwoche, 10 Uhr

**IVA AG für internationale Werbung, 8032 Zürich**  
Mühlebachstrasse 43, Tel. 01 / 251 24 50, PC 80-32735

Filiale:  
1004 Lausanne, 19, av. de Beaulieu, Tel. 021 / 37 72 72

00-b

## Stellenangebote

### Bautechniker/Bauzeichner

Als kleineres Team mit schönen Umbau- und Neubauvorhaben freuen wir uns auf initiativen, fröhlichen Mitarbeiter, der von unseren Erfahrungen lernen möchte.

Rufen Sie uns an zwecks Festlegung einer Besprechung.  
Telefon 052 / 23 85 27.

**Robert Steiner + Wilhelm Steffen**, Architekten SIA  
Technikumstrasse 38, 8400 Winterthur.



### Bauamt II der Stadt Zürich

Wir suchen zur Ergänzung unseres Architektenteams initiativen und arbeitsfreudigen

### Architekten HTL

**Ihre Aufgabe** umfasst den Unterhalt, die Sanierung, den Umbau und die Erweiterung von städtischen Liegenschaften, samt Begleitung von Bauten, die in unserem Auftrag durch Private ausgeführt werden.

**Wir erwarten** von unserem zukünftigen Mitarbeiter fundierte Kenntnisse und Erfahrung in sämtlichen einschlägigen Arbeiten.

**Wir bieten** eine verantwortungsvolle, abwechslungsreiche Tätigkeit, zeitgemässes Gehalt und vorbildliche Sozialleistungen.

**Eintritt** nach Vereinbarung.

Interessenten mit Wohnsitz in der Stadt Zürich richten ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:

#### Hochbauinspektorat der Stadt Zürich

z.H. Herrn W. Leibacher  
Lindenhofstrasse 21, Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 01 / 216 20 85

Für ein grösseres, öffentliches Bauvorhaben des Gesundheitswesens suchen wir einen erfahrenen

### Bautechniker / Bauleiter (Architekt HTL)

Falls Sie bereit sind, eine anspruchsvolle, langfristige Aufgabe in unserem mittleren Architekturbüro in Zürich zu übernehmen, erwarten wir gerne Ihre schriftliche Bewerbung unter Chiffre SIA 649 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

Generalunternehmung im Kanton Zug sucht einen

### dipl. Architekten ETH oder Architekten HTL

#### Sie sind:

- realistisch, dynamisch, unternehmerisch, an selbständiges Arbeiten gewöhnt

#### Ihre Aufgaben:

- Abklärung und Vorbereitung von Bauvorhaben
- Leitung und Überwachung von Vorprojekten bis zur Projektreife
- Verhandlungen mit Behörden, Ämtern, Bauherren, Architekten und Unternehmer
- Schätzungen bestehender Bauten
- Erstellen von Renditenberechnungen

#### Unser Angebot:

- interessante, selbständige, anspruchsvolle Tätigkeit
- ihren Fähigkeiten und Leistungen angepasstes Salär
- zeitgemäss Sozialleistungen
- Wohnung in betriebseigenem oder von uns verwalteten Mehrfamilienhaus
- Dauerstelle

Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Referenzen senden Sie an:



**AULA AG, Generalunternehmung**,  
Gewerbestrasse 10, 6330 Cham,  
(A. Staub)  
Telefon 042 / 36 33 44 / 36 32 44

# GEMEINDE RIEHEN



Unser bisheriger Mitarbeiter übernimmt per 1. Januar 1984 anderweitig neue Aufgaben.

Wir suchen daher als

## Leiter der Hochbauabteilung einen Architekten HTL

### Aufgabengebiet:

Leitung der Abteilung Hochbau, der auch die Verwaltung der gemeindeeigenen Liegenschaften unterstellt ist. Vertretung der Gemeinde als Bauherrin gegenüber Behörden, Architekten und Unternehmern. Oberaufsicht über die Bauprojekte der Gemeinde. Abfassen von Vorlagen, Berichten und Gutachten. Führung des Sekretariates von Baukommissionen.

### Wir erwarten:

Abgeschlossene Lehre als Hochbauzeichner oder Bauhandwerker, HTL-Diplom Fachrichtung Hochbau, Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck und im Verkehr mit Behörden, externen Planern, Unternehmern und Publikum, Erfahrung in Personalführung, Wohnsitznahme in Riehen.

### Wir bieten:

Den Anforderungen entsprechendes Salär gemäss Besoldungsreglement der Gemeinde Riehen, fortschrittliche Sozialleistungen und angenehmes Arbeitsklima.

### Eintritt:

nach Übereinkunft  
Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis 15. September 1983 an den Gemeinderat Riehen zu richten. Adresse: Gemeindeverwaltung Riehen, Wettsteinstrasse 1, 4125 Riehen.

**Gemeinderat Riehen**

Für interessante, anspruchsvolle Bauaufgaben suchen wir

## 2 erfahrene Bautechniker

mit guten konstruktiven Kenntnissen für die Bearbeitung von Werk- und Detailplänen, Devisierung, KV, evtl. Bauführung.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

**L. Hafner**, dipl. Architekt BSA/SIA  
**A. Wiederkehr**, Architekt SIA  
Chamerstrasse 22, 6300 Zug

Die Innenarchitektur ist für die Benutzer eines Neubaus genauso wichtig wie das räumliche und konstruktive Gesamtkonzept. Dem trägt unser Kunde, ein führendes Unternehmen der Baubranche, dadurch Rechnung, dass er seine Dienstleistungen durch die Einsetzung eines eigenen Innenarchitektenteams vervollständigt. In seinem Auftrag suchen wir einen

## Innenarchitekten

**(vor allem für die Sektoren  
Gastgewerbe- und Verwaltungsbau)**

mit ausgesprochener Neigung und Begabung für den Innenausbau. Ihre künstlerische Empfindsamkeit und das echte Gefühl für Raumwirkung, Materialien und Farben werden durch die unumgänglichen Auflagen nicht beeinträchtigt, sondern sind Ausgangspunkt für eigenständige Lösungen.

Eine fundierte Ausbildung (Architekt ETH/HTL oder Kunstgewerbeschule Fachrichtung Innenausbau usw.) und einige Jahre Berufserfahrung als Innenarchitekt erachten wir als eine gute Grundlage. Ihr Mitarbeiterteam (Zeichner) führen Sie motivierend und bauen es nach erfolgreicher Geschäftstätigkeit weiter aus. Persönlich sind Sie flexibel, unkompliziert und teamfähig, charakterlich unbestechlich und integer.

In einem persönlichen Gespräch informieren wir Sie gerne näher über diese interessante Stelle.

Frau E. Künzli

**SOPAC**

Treuhänder für Personalinvestitionen

8001 Zürich, St. Annagasse 16  
Telefon 01 / 211 13 27

eine Division der Multiservice AG

Wir realisieren interessante Wohn- und Geschäftshausüberbauungen und suchen für die Betreuung einen initiativen, ausgewiesenen

## Bauleiter

mit GU-Erfahrung, für alle Arbeiten von der Devisierung, Bauleitung bis zur Abrechnung.

**Anforderungen:** Hochbautechniker oder Architekt mit längerer Erfahrung als örtlicher Bauleiter.

Wir erwarten gerne Ihr handschriftliches Bewerbungsschreiben mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und Referenzangaben.

### Specogna + Co.

Hoch- und Tiefbau seit 1944  
8302 Kloten, Waldeggweg 2, Telefon 01 / 814 01 77

## Visura

Der Inhaber eines kleinen, entwicklungsfähigen Ingenieurbüros mit guten Zukunftsaussichten in der Zentralschweiz sucht einen

## Geschäftspartner

der nach einer Einarbeitungszeit und nach Ausscheiden des bisherigen Inhabers und Firmenleiters die Geschäftsführung, kollektiv mit 2 langfristigen Mitarbeitern, übernehmen kann.

Wir stellen uns einen

## dipl. Bauingenieur ETH

mit mehrjähriger Berufserfahrung vor. Führungsqualitäten, eine natürliche Autorität und Freude an verantwortungsvollem Einsatz sind Voraussetzungen für diese anspruchsvolle Kaderposition.

Die Stelle bietet einem Bewerber die Möglichkeit, seine in Theorie und Praxis erworbenen Kenntnisse anzuwenden.

Richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

**Visura Treuhand-Gesellschaft**  
Herrn P. Aeschbacher  
Winkelriedstrasse 37, 6003 Luzern

Spezialfirma für Vorspanntechnik – Tiefbau – Hochbau – Spezialgebiete

**sucht**

## Bauingenieur HTL

- **Baustellenführung**
- **Technische Spezialaufgaben**
- **Offertwesen und Kalkulation**
- **Kundenberatung**

Idealalter: 28– bis 35jährig.

Eintritt: sofort oder nach Übereinkunft.

Standort: Zürcher Oberland.

Initiativer Mitarbeiter – zuverlässig und selbstständig – findet vielseitige, ausbaufähige Tätigkeit. Als leistungsstarkes, dynamisches Team arbeiten wir eng mit weltbekannter Spezialunternehmung zusammen. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:

## SpannStahl AG

8340 Hinwil ZH Telefon 01 937 10 20

Wir sind ein mittelgrosses Architekturbüro im Zürcher Oberland. Zur Ergänzung unseres Kaders suchen wir einen initiativen

## dipl. Architekten ETH evtl. HTL

für Entwurf und Eingaben von Neu- und Umbauten für unsere meist privaten Bauherrschaften.

### Wir erwarten:

- einige Jahre Berufserfahrung
- speditive und selbständige Arbeitsweise
- Verhandlungsgeschick mit Bauherren und Behörden
- kreatives Flair

### Wir bieten:

- interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit
- zeitgemäss Anstellungsbedingungen
- bei Eignung nach angemessener Einführungszeit Mitarbeiter-Status

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung unter Chiffre SIA 654 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

Wir suchen einen selbständigen

## Architekten/Bauführer

für vielseitige, interessante Bauaufgaben im Zürcher Oberland.

Schreiben Sie uns unter Chiffre SIA 648 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

Zur Bearbeitung anspruchsvoller Bauaufgaben suche ich erfahrenen

## Bautechniker/ Bauzeichner

mit ausgewiesener Praxis als Bauleiter. Qualifiziertem Fachmann biete ich Dauerstelle, fortschrittliche Sozialleistungen und ein den Fähigkeiten entsprechendes Salär. Schriftliche oder telefonische Bewerbung an

**Heinrich Büchel, Architekt SIA**, Wartenbergstrasse 45, 4052 Basel  
Telefon 061 / 41 15 55

Wir suchen

## Architekt HTL oder Bauzeichner/ Bauführer

für interessante Bauaufgaben.

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

Schriftliche Bewerbung erwünscht.

**Aeschbach+Felber+Kim**, Architekten SIA, dipl. ETH  
Vordere Vorstadt 8, 5000 Aarau

Zur Ergänzung unseres Ingenieurhochbauteams suchen wir sofort oder nach Vereinbarung einen

## Eisenbetonzeichner/Konstrukteur

mit einigen Jahren Berufserfahrung.

**Sie können bei uns erwarten:**

- vielseitige und interessante Aufgaben im Büro und auf der Baustelle
- weitgehende Selbständigkeit in der Auftragsabwicklung
- gute interne und externe Weiterbildungsmöglichkeiten
- fortschrittliche Anstellungsbedingungen.

Wenn Sie an unserem Angebot interessiert sind, rufen Sie uns an, oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen.

**Balzari & Schudel AG**, Ingenieure und Planer  
Kramburgstrasse 14, 3006 Bern, Telefon 031 / 44 69 11

Wir suchen

## Architekt ETH/HTL und Bauzeichner

mit praktischer Erfahrung in Projektbearbeitung und Bauausführung von öffentlichen und privaten Bauvorhaben.

Eintritt nach Vereinbarung.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

**Werner Egli + Hans Rohr**, Architekten BSA/SIA  
Im Rüteli 5, 5405 Baden-Dättwil, Telefon 056 / 83 18 83

Suche per 1.10.1983 oder nach Vereinbarung

## Bauzeichner/ Bauführer

zur Bearbeitung kleinerer bis mittlerer Bauvorhaben.

Kurzbewerbung an

**Claude Alain Humbert**, Architekt-Planer  
Hotelgasse 8, Postfach, 3000 Bern 8

## Bauführer

als Projektleiter (Devisierung, Ober- und Bauleitung) für interessante Bauaufgaben im Wohnungs- und Geschäftshausbau, Um- und Neubauten.

Ihre Bewerbung bitte ich Sie an die folgende Adresse zu senden:

**Rupper AG**, Architektur- und Planungsbüro, St. Oswaldgasse 14, 6300 Zug

*Wir empfehlen, den Offerten auf Stellenangebote  
keine Originalzeugnisse beizulegen.*

## Stellengesuche

### Junger Bauingenieur HTL

sucht Tätigkeit in Ingenieurbüro in Basel oder näherer Umgebung. Stellenantritt nach Vereinbarung.

Zuschriften erbeten unter Chiffre SIA 655 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

### Bauingenieur HTL

32, Sprachen D/F/E, In- und Auslandpraxis, Stahlbau, allg. Tiefbau, Bauleitungen, sucht neuen Wirkungskreis im Raum Basel, übrige Schweiz oder Ausland.

Offerten unter Chiffre SIA 656 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

### Bauingenieur HTL

25, D/E, Abschluss Frühjahr 82, Burgdorf, sucht Anstellung in Ingenieurbüro in der Stadt Zürich oder näherer Umgebung. Offerten unter Chiffre SIA 650 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.



### HTL Brugg/Windisch

HTL-, HWV- sowie ETH- und UNI-Absolventen mit und ohne Praxis erweitern ihre Chancen auf dem Arbeitsmarkt sowie ihren Horizont am einjährigen

#### Nachdiplomstudium Raumplanung

(Siedlung, Landschaft, Erschliessung, Umwelt) mit Zertifikat, ab Nov. 1983. Auskunft: HTL, Tel. 056 / 41 63 63

Erfahrener **Bauführer/Konstrukteur** (Richtung Tiefbau) sucht auf Anfang 1984

#### Teilzeitarbeit oder Tätigkeit in freier Mitarbeit

Angebote richten Sie bitte unter Chiffre 33-350536 an Publicitas, 9001 St. Gallen.

#### Ingenieurarbeiten

Wegen Verschiebung eines Projekts können zwei Bauingenieure Sie kurzfristig bei Projektierung und Statik im Stahlbetonbau unterstützen.

Zuschriften erbieten unter Chiffre SIA 653 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

#### Zeichnerarbeiten

Dynamisches Zeichnerteam sucht kurzfristig Stahlbeton-Zeichnerarbeiten im Raum Zürich.

Zuschriften erbieten unter Chiffre SIA 652 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

#### Raumplaner ETH/NDS

erledigt für Sie in Ihrem Büro (befristete Anstellung, freie Mitarbeit) oder in eigenem Büro (Auftragsverhältnis) Arbeiten verschiedenster Art: Nachführung von Katastern, Planwerken, Datenbanken usw.; Geländeanalyse und Gelände-aufnahme, Foto- und Beschreibungsdokumentationen, Formulierung von Handlungen; Überprüfung von Zonenplänen; Grundlagenarbeiten und Handlungsvorschläge auf Richtplanstufe; Entwurf und Organisation auch umfangreicher Berichte und Planwerke. Keine Architektur. Gute Zusammenarbeit mit verschiedenen Büros. Entlasten Sie Ihr Büro von Arbeitsspitzen. Offerten bitte an Chiffre SIA 651 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

**Wer inseriert,  
wird nicht vergessen!**

Wir suchen für einen Bauherrn auf Herbst 1983 für etwa 3 Jahre eine

## Baracke als Büroprovisorium

Grösse etwa 150 m<sup>2</sup> (10 Arbeitsplätze), heizbar. Kauf oder Miete möglich. Standort: Zürich.

Anfragen oder Offerten sind erbeten an Dr. Bühler.  
**Bühler Kuenzle Gerber Architekten AG**  
Münchsteig 10, 8008 Zürich, Telefon 01 / 55 40 44

#### Ist Ihr kleineres Unternehmen in ein schwieriges Fahrwasser geraten?

Organisationserfahrener Kaufmann mit vielseitigen Kenntnissen verschiedener Branchen, «trouble-shooter» aus Überzeugung, hilft Ihnen die Krise überwinden. Günstige Konditionen. Diskretion.

Anfragen an Chiffre 94-50 097, Assa, Postfach 510, 8401 Winterthur.



#### Baustatikprogramme auf Commodore und Sirius

Durchlaufträger, ebene und räumliche Stab- und Fachwerke, elast. geb. Balken, Trägerrost, Finite-Element-Platten usw.

**Wulf Seele, Ing. SIA, Flurstr. 44, 2544 Bettlach, 065 / 55 21 43**

13/08-g

# FENSTER

... in NORM- und Spezialmassen

- in schönster Fichte / Tanne lamellierte
- in EV, DV und Isolierverglasung ab Lager
- Hebeschiebetüren und Holzmetall

**FENSTERFABRIK  
GASSER AG  
6110 WOLHUSEN**  
041-71 12 28



prompter Service –  
fachmännische Beratung

# BETONELEMENTE ZZ

**Zürcher Ziegeleien**  
Tel. 01-468 2111

**J. Schmidheiny + Co. AG**  
Tel. 071-22 32 62

**Baustoffe AG Chur**  
Tel. 081-24 46 46

# Mauerwerkarmierung oder Mauerwerksarmierung?

Wir sagen einfach:

# murför®

- murfor ist eine feuerverzinkte Lagerfugenarmierung aus Stahl III, die einfach ins Mörtelbett eingelegt wird.
- murfor erhöht die Gebrauchs-sicherheit des Mauerwerks (z. B. Durchbiegung, thermische Einwirkung, Krafteinleitungen).
- murfor als statische Armierung dimensioniert, erhöht den Wider-stand des Mauerwerks bei horizontaler und vertikaler Beanspruchung.
- murfor ist aus Elementen à 3,05 m und Längsdrahtdurchmessern von 4 und 5 mm in der ganzen Schweiz lieferbar. Das Sortiment umfasst Elementbreiten von 6 bis 25 cm.
- murfor-Unterlagen erhalten Sie bei Ihrer Verkaufs- und Beratungsstelle.



Zürcher Ziegeleien  
Giesshübelstr. 40  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 01/468 2111

J. Schmidheiny + Co. AG  
St.-Leonhard-Str. 32  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Tel. 071/223262

Baustoffe AG Chur  
Pulvermühlestr. 81  
Postfach, 7001 Chur  
Tel. 081/24 46 46

Hard AG Volketswil  
8604 Volketswil  
Tel. 01/945 45 41

Keller AG Ziegeleien  
8422 Pfungen ZH  
Tel. 052/31 10 21

Verkaufsstelle GOZ Aargau  
Graben 10  
5000 Aarau  
Tel. 064/22 15 88

Verkaufsstelle GMZ Luzern  
Sempacherstr. 14  
6002 Luzern  
Tel. 041/23 60 42

Verkaufsstelle VZBS  
Bern-Solothurn  
Bernstrasse 123  
3052 Zollikofen  
Tel. 031/57 05 55

Backstein AG Allschwil  
Binningerstr. 90  
4123 Allschwil  
Tel. 061/63 57 57

Sergio Merotto  
6951 Lugaggia  
Tel. 091/9134 32

BTR Prébeton SA  
1023 Crissier  
Tel. 021/34 97 21

## ZÜRCHER ZIEGELEIEN

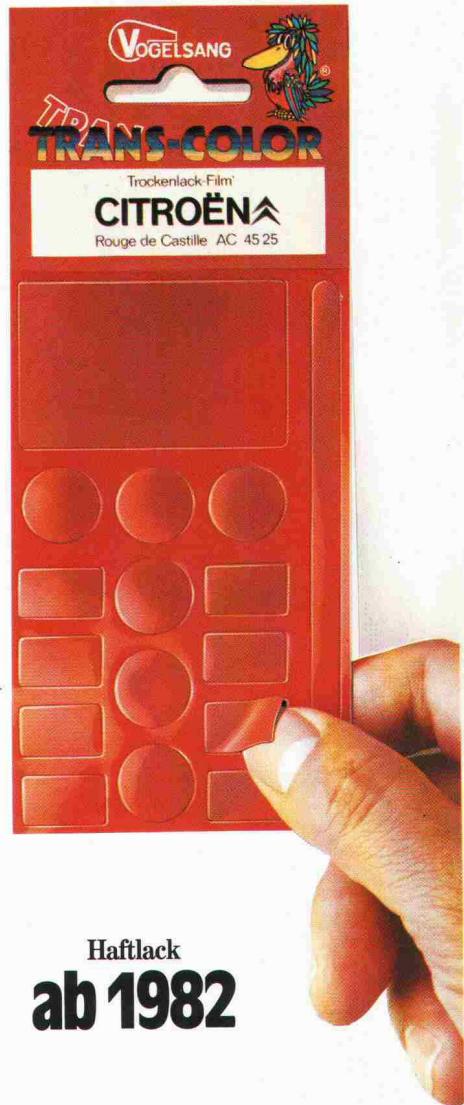
# Lack-Evolution



Streichlack  
**über 1500 Jahre**



Sprühlack  
**seit 1957**



Haftlack  
**ab 1982**

Damit Sie Lackschäden am Fahrzeug auch zuhause reparieren können, haben wir die Sprühdose eingeführt und sie mit Original-Autolack gefüllt. Das war vor gut 25 Jahren. Damals – wie heute – braucht es Geduld bis jede Lackschicht trocken ist. Zeit bringt Fortschritt und manche Verbesserung. So haben wir die Lackiermethode verbessert. Seit kurzem liefern wir den ersten Automobil- und Zweiradproduzenten den Lack gleich trocken. Sie kleben damit Kratzer einfach zu. Fertig ist die Lackreparatur! Polierfähig, absolut farbtongenau und dauerhaft wie eingearbeitet. Das ist der selbstklebende Trockenlackfilm TRANS-COLOR – eine großartige Erfindung jenseits von allem, was man bisher unter „Lackieren“

verstanden hat. Und das Beste dabei ist, die ganze „Haftlack-Methode“ passt in Ihre Brieftasche – ohne sie zu strapazieren. TRANS-COLOR ist ein schönes Beispiel für Vogelsang-Produktideen. Lacke und Farben, wie Sie sie wünschen sind mit dem VOGI gekennzeichnet, dem bunten Wappenvogel von Vogelsang. Lackstifte und Lackspraydosen für Auto, Hobby,

Haus und Garten, Lackreparatur-Zubehör, Farben, Lacke und Entroster – in Europa und Übersee. Unsere Firmengruppe ist überall aktiv: In der Schweiz, Deutschland, Holland, Frankreich, Italien, Österreich, Spanien, Brasilien

und vielen Exportmärkten. Ideen zeichnen uns aus und gehören zum Wesen unseres Erfolges.

Wir investieren für die Zukunft: Für intensive Forschung. Für neue Technologien. Für hochmoderne Produkte. Für Gewerbe, die

Industrie und die Freizeit- und Hobbymärkte. Auf sehr vielen Gebieten sind wir Spezialisten: Bei Automobil- und Zweiradherstellern mit unseren Lacken. Im Schiffs- und Waggonbau mit Korrosionsschutz-, Isolations- und Entdröhnungsmitteln. Im Bau- und Warteschutz mit witterfesten Anstrichen und Putzen. Selbstverständlich, daß wir alles tun, um die Umweltbelastung auf ein Minimum zu reduzieren. Mit bleifreien Farben und mit ozonfreundlichen Treibmitteln.

Sollte also bei Ihnen mal von Lack und Farbe die Rede sein, denken Sie an den VOGI – das Symbol für Fortschritt und Leistung.

Siehe ...

**Die Nr. 1 für Zukunfts-Ideen in Lack**

Coupon einsenden an:  
Kurt Vogelsang AG,  
Farben, Isolationen,  
CH-8603 Schwerzenbach,

Telefon 01-8253181

Bitte senden Sie mir Unterlagen über:  
 Dispersionen und Kunststoffputze  
 Informationen über die  
5-Jahresgarantie

Aussen- und Innenisolationen

Name/Firma \_\_\_\_\_

Straße/Postfach \_\_\_\_\_

Telefonnummer: \_\_\_\_\_

Postleitzahl/Ort \_\_\_\_\_

4

**VOGELSANG**



und Farben

**COUPON**

5-Jahresgarantie

**TRANS-COLOR**